

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
91/C 44/01	Ecu.....	1
91/C 44/02	Lijst van inrichtingen in Roemenië die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap.....	2
91/C 44/03	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 12 tot en met 16 februari 1991).....	3
91/C 44/04	Mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag.....	3
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	<b>Commissie</b>	
91/C 44/05	Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de oprichting van een financieel instrument voor het milieu (LIFE).....	4

---

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
91/C 44/06	Mededeling betreffende de werkzaamheden van het project Euro-Quebec Hydro-Waterstof 1991, uit te voeren door middel van contracten met de industrieën en de nationale organisaties van de Europese Gemeenschap, gebaseerd op verdeling van de kosten — Uitnodiging tot deelname . . . . .	9
91/C 44/07	Hulpprocessor voor rekenintensieve toepassingen voor het dataverwerkingssysteem van de Microgolf-groep — Niet openbare procedure . . . . .	10
91/C 44/08	Subsysteem van optische disks voor het dataverwerkingssysteem van de Microgolf-groep — Niet openbare procedure . . . . .	10

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU <sup>(1)</sup>

19 februari 1991

(91/C 44/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	42,1809	Escudo	179,902
Duitse mark	2,04940	US-dollar	1,37498
Gulden	2,30914	Zwitserse frank	1,75791
Pond sterling	0,703853	Zweedse kroon	7,65656
Deense kroon	7,87793	Noorse kroon	8,01474
Franse frank	6,97388	Canadese dollar	1,58755
Lire	1537,91	Oostenrijkse schilling	14,4180
Iers pond	0,769605	Finse mark	4,96642
Griekse drachme	219,281	Yen	180,259
Peseta	127,763	Australische dollar	1,74268
		Nieuwzeelandse dollar	2,27081

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(<sup>1</sup>) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Lijst van inrichtingen in Roemenië die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de  
Gemeenschap**

(91/C 44/02)

*Beschikking C(91) 270 van de Commissie van 8 februari 1991*

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkennings- nummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
1	Industria carnii Arad, Arad	x	x				x		T (1)
2	Intreprinderea de industrializarea carni, Bacau	x	x		x		x	x	T (1)
8	Abatorul Iasi, Tomesti	x	x				x		T (1)
A 15	Intreprinderea de preparate si conserve din carne, Bucuresti		x		x		x		
20	Intreprinderea entrefrig, Bucu- resti		x		x		x		
23	Frigorifer Sibiu, Sibiu		x		x		x		(1)
30	Antrepozitul Frigorific Timisoara, Timisoara		x		x		x		
33	Intreprinderea de industrializarea carnii Ialomita, Slobozia	x	x				x		T (1)
37	Industria carnii Galati, Galati	x	x		x		x		T
42	Fabrica de conserve carne, semi- conserve, Frigorifer Suceava, Su- ceava		x		x		x		(1)
43	Intreprinderea de industrializarea carni, Vaslui	x	x				x		T (1)
60	Intreprinderea de industrializarea carni Alexandria, Alexandria	x	x		x		x		T
61	Intreprinderea de industrializarea carni Buzau, Buzau	x	x		x		x		T (1)
83	Antrepozitul Frigorific Piatra Neamt, Piatra Neamt		x		x		x		

(\*) S: Slachthuis  
U: Uitsnijderij  
K: Koelinrichting

R: Rundvlees  
S/G: Schapevlees/Geitevlees  
V: Varkensvlees  
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

T: Deze inrichtingen mogen in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG het in artikel 2 van die richtlijn bedoelde onderzoek op aanwezigheid van trichinen uitvoeren.

(1) Vers vlees kan enkel op het grondgebied van de Gemeenschap worden binnengebracht tot en met 31 juli 1991.

**Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)**

(Week van 12 tot en met 16 februari 1991)

(91/C 44/03)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
3371	S 32 van 15. 2. 1991	India	IN-Madras: Laboratorium — en vierartsenij — uitrusting	30. 4. 1991
PHR/ 90/060/030/ 001/7/P6	S 33 van 16. 2. 1991	Polen	PL-Warschau: Phare — Diverse leveringen	18. 3. 1991
PHR/ 90/060/030/ 001/7/P7	S 33 van 16. 2. 1991	Polen	PL-Warschau: Phare — Emissiecontroleapparatuur	18. 3. 1991
3362	S 33 van 16. 2. 1991	Marokko	MA-Rabat: Drinkwatervoorziening	16. 5. 1991
3363	S 33 van 16. 2. 1991	Marokko	MA-Rabat: Drinkwatervoorziening	16. 5. 1991
3364	S 33 van 16. 2. 1991	Marokko	MA-Rabat: Drinkwatervoorziening	23. 5. 1991
3365	S 33 van 16. 2. 1991	Marokko	MA-Rabat: Drinkwatervoorziening	30. 5. 1991

**Mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag**

(91/C 44/04)

De Commissie heeft, bij beschikking C(91) 325 van 15 februari 1991, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om motorrijwielen, van de GN-codes 8711 1000, 8711 2010, 8711 2091, 8711 2099 en ex 8711 3000, van oorsprong uit Japan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 1 februari 1991 tot en met 31 december 1991.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(91) 298 van 14 februari 1991, aan het Koninkrijk Spanje machtiging verleend om weefsels van synthetische stapelvezels, van categorie 3, van oorsprong uit China en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt na de datum van de huidige beschikking tot en met 30 november 1991.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 21).

## II

*(Vorbereidende besluiten)*

## COMMISSIE

**Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de oprichting van een financieel instrument voor het milieu (LIFE)***COM(91) 28 def.**(Door de Commissie ingediend op 31 januari 1991)*

(91/C 44/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap in de ontwikkeling en tenuitvoerlegging van een communautair milieubeleid voorziet en de doelstellingen en beginselen vermeldt die aan dit beleid ten grondslag moeten liggen;

Overwegende dat op grond van artikel 130 R van het Verdrag het optreden van de Gemeenschap op milieugebied met name tot doel heeft de kwaliteit van het milieu te behouden, te beschermen en te verbeteren en dat bij de uitwerking van dit optreden zij onder meer rekening zal houden met de milieuomstandigheden in de onderscheiden regio's van de Gemeenschap, alsmede met de economische en sociale ontwikkeling van de Gemeenschap als geheel en de evenwichtige ontwikkeling van haar regio's;

Overwegende dat artikel 130 R, lid 4, van het Verdrag bepaalt dat de Gemeenschap op milieugebied optreedt wanneer de beoogde doelstellingen beter op het niveau van de Gemeenschap dan op dat van de Lid-Staten afzonderlijk kunnen worden verwezenlijkt; dat, onverminderd bepaalde maatregelen met een communautair karakter, de Lid-Staten zorg dragen voor de financiering en de uitvoering van de andere maatregelen;

Overwegende dat de Gemeenschap, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan mondiale milieuproblemen op gemeenschappelijke problemen, de mogelijkheid moet krijgen bijstand te verlenen aan derde landen of te helpen bij de tenuitvoerlegging van de internationale overeenkomsten overeenkomstig de bepalingen van artikel 130 R, lid 5;

Overwegende dat de Europese Raad op de zitting van 25 en 26 juni 1990 een verklaring heeft aangenomen waarin richtlijnen worden gegeven voor het toekomstige optreden van de Gemeenschap op milieugebied en waarin hij zegt dat de wetgeving waar dit past gepaard moet gaan met economische en fiscale maatregelen;

Overwegende dat Europese Raad in dezelfde verklaring de Commissie heeft verzocht een lijst op te stellen van alle voor het communautair milieubeleid uitgetrokken begrotingsmiddelen die momenteel door een hele reeks afzonderlijke financiële instrumenten worden toegekend en haar conclusies onverwijld aan de Raad voor te leggen;

Overwegende dat uit dit begrotingsonderzoek een snelle stijging van uitgaven is gebleken vanuit zeer uiteenlopende bronnen van financiering, uitgaven die zijn afgestemd op de doelstellingen en de beperkingen van de gebruikte financiële instrumenten;

Overwegende dat een financieel instrument voor het milieu (hierna genoemd LIFE (= l'instrument financier pour l'environnement) moet worden opgericht dat een samenhangend financieringskader vormt en beter afgestemd is op het optreden van de Gemeenschap op milieubeleid, waarbij het beginsel dat de vervuiler betaalt en het subsidiariteitsbeginsel worden nageleefd;

Overwegende dat het, om het in artikel 130 R van het Verdrag gestelde doel te bereiken, van belang is om met inachtneming van het beginsel van concentratie van bronnen de algemene doelstellingen van het instrument te omschrijven, een algemene indeling van de daaraan toegewezen taken te maken en de soorten maatregelen te omschrijven waaraan LIFE steun kan verlenen; dat deze maatregelen een aanvulling kunnen vormen op reeds vastgestelde en uitgevoerde maatregelen, met name op het gebied van bescherming en instandhouding van bossen;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat LIFE in de eerste fase, die loopt over de jaren 1991 en 1992, volgens een vereenvoudigde procedure zorg draagt voor de financiering van prioritaire acties;

Overwegende dat, ten einde de financieringen van LIFE zo doeltreffend mogelijk te maken en beter te voldoen aan de verwachtingen van de begunstigden, er nauw overleg moet worden ingesteld tussen de Commissie, de betrokken Lid-Staat en de overige economische en sociale partners die bij de door het FIM ondernomen acties belang hebben, waarbij partijen binnen het kader van hun eigen verantwoordelijkheden en bevoegdheden handelen als partners die een gemeenschappelijk doel nastreven;

Overwegende dat de voornaamste vormen van bijstand van LIFE duidelijk moeten worden aangegeven;

Overwegende dat mechanismen moeten worden geschapen om de bijstand van de Gemeenschap aan te passen aan de kenmerken van de te steunen acties en de draagkracht van de begunstigden;

Overwegende dat er op het vlak van toezicht, controle en evaluatie doeltreffende methoden moeten komen, terwijl ook moet worden gezorgd voor een adequate voorlichting van de potentiële begunstigden en het publiek;

Overwegende dat er dient te worden bepaald dat de Raad, in het licht van de ervaring die in de eerste fase, die loopt over 1991 en 1992, is opgedaan en rekening houdend met te verwachten beschikbare begrotingsmiddelen, de bepalingen van LIFE opnieuw in behandeling neemt op basis van een vóór 31 december 1992 door de Commissie in te dienen voorstel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

##### **Onderwerp**

1. Er wordt een financieel instrument voor het milieu (LIFE) opgericht dat moet bijdragen tot de ontwikkeling en uitvoering van het communautair milieubeleid.
2. Doel van LIFE is bij te dragen in de financiering van prioritaire acties op milieugebied op het gehele grondgebied van de Lid-Statens, alsmede van acties op het gebied van technische en financiële bijstandsverlening door de Gemeenschap in het kader van de internationale overeenkomsten waarbij zij verdragsluitende partij is of van de samenwerkingsacties waaraan zij deelneemt.
3. LIFE omvat de bestaande financiële instrumenten, te weten Verordening (EEG) nr. 2242/87 van de Raad van 23 juli 1987 inzake communautaire acties voor het milieu <sup>(1)</sup> (ACE), alsmede Verordening (EEG) nr. . . . van de Raad van . . . betreffende een communautaire actie ten behoeve van de milieubescherming in het Middellandse-Zeegebied (MEDSPA).

#### *Artikel 2*

##### **Algemene doelstellingen**

De doelstellingen van LIFE zijn:

— *in de Gemeenschap:*

- versterking en verhoging van de doeltreffendheid van de overheidsstructuren en -diensten die moeten zorgen voor de tenuitvoerlegging van de milieuvoorschriften;
- bijdragen tot de bestrijding en vermindering van de verschillende vormen van verontreiniging;
- bijdragen tot de bescherming van kwetsbare gebieden en tot de instandhouding van de biogenetische verscheidenheid;

— *buiten de Gemeenschap:*

- de verlening van technische en financiële bijstand bij de tenuitvoerlegging van de internationale overeenkomsten en de oplossing van gemeenschappelijke en mondiale problemen.

#### *Artikel 3*

##### **Specifieke doelstellingen**

1. Jaarlijks worden vóór 30 september volgens het concentratiebeginsel na overleg met het in artikel 13 genoemde Comité en op grond van de bepalingen van deze verordening en van het actieprogramma van de Gemeenschap inzake het milieu door de Commissie de specifieke doelstellingen en de meerjarenacties in het kader van de algemene doelstellingen vastgesteld, alsmede de daarop betrekking hebbende prestatie-indicatoren en de bij de keuze van afzonderlijke door LIFE te financieren maatregelen te hanteren criteria.
2. In de eerste fase, die loopt over 1991 en 1992, draagt LIFE in de eerste plaats zorg voor financiering van de volgende acties:
  - acties die voldoen aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de bestaande ten behoeve van het milieu opgerichte financiële instrumenten (ACE, MEDSPA);
  - acties die tot doel hebben de oplossing van bijzonder ernstige milieuproblemen of vanuit communautair oogpunt bijzonder belangrijk zijn;
  - acties die technische en financiële bijstand aan derde landen inhouden.
3. In de bijlage bij deze verordening worden de soorten maatregelen opgesomd waaraan LIFE steun kan verlenen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 8.

*Artikel 4***Vormen van bijstandsverlening**

De financiële bijstandsverlening van LIFE omvat diverse financieringsvormen, afhankelijk van de aard van de activiteiten:

- a) medefinanciering van programma's,
- b) medefinanciering van projecten,
- c) rentesubsidies,
- d) terug te betalen subsidies,
- e) steun ten behoeve van de technische bijstand en van de aan de acties voorafgaande voorbereidende studies.

*Artikel 5***Voor bijstand in aanmerking komende activiteiten**

1. Voor financiële steun als bedoeld in deze verordening komen in aanmerking, de activiteiten die in overeenstemming zijn met de doelstellingen van de artikelen 2 en 3.

2. De acties waaraan steun wordt verleend door Structuurfondsen of andere communautaire financiële instrumenten komen niet in aanmerking voor financiële steunverlening op grond van deze verordening.

*Artikel 6***Coördinatie**

De Commissie draagt zorg voor de coördinatie van en samenhang tussen de steunverlening uit hoofde van deze verordening en die van Structuurfondsen en andere communautaire financiële instrumenten.

*Artikel 7***Partnerschap**

De door LIFE gefinancierde acties worden opgezet en uitgevoerd in nauw overleg tussen de Commissie, de betrokken Lid-Staat, die op nationaal, regionaal of plaatselijk niveau de bevoegde instanties aanwijst die hem vertegenwoordigen, en de overige belanghebbende economische en sociale partners.

*Artikel 8***Middelen van LIFE**

De voor de acties als bedoeld in deze verordening bestemde begrotingsmiddelen worden in jaarlijkse gedeelten op de algemene begroting van de Europese Gemeen-

schappen opgevoerd. De begrotingsautoriteit bepaalt de voor ieder jaar beschikbare kredieten.

Bij de herziening van de financiële vooruitzichten dient de Commissie een meerjarenraming in van de voor LIFE nodig geachte bedragen, verdeeld over de doelstellingen als bedoeld in de artikelen 2 en 3.

*Artikel 9***Bepaling van de steunpercentages**

1. De percentages van de door LIFE te verlenen communautaire steun bij de financiering van acties worden bepaald op grond van de volgende overwegingen:

- de ernst van de specifieke milieuproblemen waarop de acties gericht zijn,
- het bijzonder belang van de acties vanuit communautair oogpunt,
- de financiële draagkracht van de betrokken Staten of begunstigden.

2. Voor de totale communautaire steunverlening gelden de volgende maximumpercentages:

- 30 % van de totale kosten, wanneer het gaat om particuliere investeringen;
- 50 % van de totale kosten, wanneer het overheidsinvesteringen, proefprojecten of demonstratieprojecten betreft;
- in uitzonderlijke gevallen 75 % van de kosten, wanneer het gaat om biotopen of habitats van communautair belang;
- in uitzonderlijke gevallen 100 % van de totale kosten, voor maatregelen ter verkrijging van de informatie die nodig is voor uitvoering van de actie, alsmede voor maatregelen inzake technische bijstandsverlening.

*Artikel 10***Behandeling van de steunaanvragen**

1. De aanvragen om steun van LIFE worden opgesteld door de door de Lid-Staten aangewezen nationale, regionale of plaatselijke bevoegde instanties en worden bij de Commissie ingediend.

De Commissie kan evenwel op eigen initiatief in de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersonen door middel van in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerde verzoeken om reacties van belangstellenden, vragen steunaanvragen in te dienen voor acties die voor de Gemeenschap van bijzonder belang zijn.



De aanvragen van derde landen worden door de betrokken nationale instanties bij de Commissie ingediend.

De Commissie deelt de Lid-Staten mee welke projecten naar aanleiding van genoemde verzoeken zijn binnengekomen, alsmede welke verzoeken door derde landen zijn ingediend.

2. De aanvragen voor financiering door LIFE moeten jaarlijks uiterlijk op 31 maart bij de Commissie zijn ingediend. Voor de eerste fase is de einddatum gesteld op 30 september 1991.

3. De keuze door de Commissie van een project of actie na raadpleging van het in artikel 13 genoemde Comité worden gevolgd door:

- a) een door de Commissie gegeven beschikking die is gericht tot de door de Lid-Staten aangewezen nationale, regionale of plaatselijke instanties en waarin het betreffende project of de betreffende actie wordt goedgekeurd, of
- b) een contract of overeenkomst gesloten met de met de uitvoering belaste begunstigen waarin de rechten en plichten van de partners zijn vastgelegd.

4. Het bedrag aan financiële steun, de wijze van financiering en controle, alsmede alle technische voorwaarden waaraan bij de uitvoering van de actie moet worden voldaan worden, afhankelijk van de aard en vorm van de bijstand, bepaald en vastgelegd in de beschikking van de Commissie dan wel in met de begunstigen gesloten contracten of overeenkomsten.

5. De bedragen van de vastleggingen en betalingen worden uitgedrukt en uitbetaald in ecu.

#### *Artikel 11*

##### **Financiële controle**

Onverminderd de door de nationale autoriteiten overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen verrichte controles en onverminderd de bepalingen van artikel 206 van het Verdrag en alle uit hoofde van artikel 209, onder c), van het Verdrag uitgevoerde inspecties kan de Commissie ter plaatse overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement onder meer door steekproeven de door LIFE gefinancierde acties controleren en de controlesystemen en -maatregelen onderzoeken van de nationale autoriteiten, die de Commissie van de te dien einde genomen maatregelen in kennis stellen.

#### *Artikel 12*

##### **Toezicht en evaluatie**

De Commissie draagt zorg voor een evaluatie en doeltreffend toezicht op de tenuitvoerlegging van de communautaire actie volgens de in de beschikking, het contract dan wel de overeenkomst vastgelegde passende modaliteiten.

#### *Artikel 13*

##### **Het Comité**

Bij de tenuitvoerlegging van deze verordening wordt de Commissie bijgestaan door een Raadgevend Comité voor het milieu bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

#### *Artikel 14*

##### **Voorlichting en publiciteit**

De instantie die voor de uitvoering van een door de Gemeenschap financieel gesteunde actie verantwoordelijk is, zorgt voor passende publiciteit ten einde:

- potentiële begunstigen en beroepsorganisaties van de door de actie geboden mogelijkheden bewust te maken,
- het publiek bewust te maken van de rol die door de Gemeenschap in verband met de actie wordt vervuld.

De Lid-Staten raadplegen de Commissie en stellen haar van de ter zake genomen initiatieven in kennis.

#### *Artikel 15*

##### **Herzieningsclausule**

In het licht van de opgedane ervaring en rekening houdende met de naar verwachting op de begroting beschikbare middelen neemt de Raad op basis van een vóór 31 december 1992 door de Commissie in te dienen voorstel deze verordening voor de eerste maal opnieuw in behan-

deling. Een tweede herbehandeling vindt vijf jaar daarna plaats.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen over de voorstellen van de Commissie.

#### *Artikel 16*

##### **Overgangsbepalingen**

Deze verordening laat onverlet de voortzetting van de acties die vóór haar inwerkingtreding op grondslag van de Verordeningen (EEG) nr. 2242/87 (ACE) en (EEG) nr. ... (MEDSPA) zijn vastgesteld en van toepassing geworden.

#### *Artikel 17*

##### **Intrekking**

De Verordeningen (EEG) nr. 2242/87 (ACE) en (EEG) nr. ... (MEDSPA) worden ingetrokken.

#### *Artikel 18*

##### **Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

---

### *BIJLAGE*

#### **SOORTEN MAATREGELEN WAARAAN LIFE STEUN KAN VERLENEN**

(niet-uitputtende opsomming)

- Technische bijstand aan instanties die met de uitvoering van de milieuvoorschriften van de Gemeenschap belast zijn.
  - Scholing, voorlichting en bewustmaking.
  - Uitrusting, modernisering of ontwikkeling van bewakingsnetwerken.
  - Bevordering van milieuaccountancy bij ondernemingen.
  - Sanering van terreinen die door vroegere industriële activiteiten verontreinigd zijn.
  - Bevordering van nieuwe schone technologieën.
  - Ontwikkeling van technieken voor recycleren en hergebruik van afval.
  - Steunverlening ten behoeve van het milieu aan kleine en middelgrote ondernemingen die toxische of gevaarlijke producten gebruiken.
  - Regeneratie van plantendek dat is verwoest door brand, erosie of woestijnvorming.
  - Bescherming en instandhouding van bossen.
  - Bescherming en instandhouding van kustgebieden en kustwateren.
  - Natuurbescherming en instandhouding van biogenetische rijkdom van communautair belang.
  - Sanering en instandhouding van historisch waardevolle stadscentra die behoren tot het Europees cultureel erfgoed.
  - Bijstand aan derde landen in verband met de uitvoering van internationale overeenkomsten en oplossing van gemeenschappelijke of mondiale problemen.
-

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

**Mededeling betreffende de werkzaamheden van het project Euro-Quebec Hydro-Waterstof 1991, uit te voeren door middel van contracten met de industrieën en de nationale organisaties van de Europese Gemeenschap, gebaseerd op verdeling van de kosten**

## Uitnodiging tot deelname

(91/C 44/06)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen voert sinds 1987 studies uit om de technische en economische uitvoerbaarheid van de produktie, het transport en het gebruik van waterstof verkregen uit hydro-elektriciteit tegen lage kosten te bepalen (fase I van het project PPHHEQ).

Sinds 1989 leidt de Commissie een project in samenwerking met de Regering van Quebec (fase II van het project) ten einde het technische en economische belang te onderzoeken van een proefinstallatie op een schaal van 100 MW. In verband met dit project steunt de Commissie zowel theoretische als experimentele werkzaamheden om de basis van het onderzoek te steunen.

In dit kader zal zij gedurende het jaar 1991 een reeks van activiteiten lanceren betreffende de demonstratie en toepassingen van waterstofvectoren voor verschillende toestellen, apparatuur en installaties die een markt kunnen betekenen voor deze vectoren.

De deelname aan dit onderzoek staat open aan alle industrieën en alle nationale organisaties van de Gemeenschap en zal gerealiseerd worden door middel van contracten waarin de financiële deelname van de Gemeenschap 50 % van de totale onderzoekskosten bedraagt en in het geval van universitaire instellingen 100 % van de marginale kosten (de kosten van het academisch personeel zijn uitgesloten).

De voorziene werkzaamheden betreffen het beheer en de uitvoering van demonstraties en experimentele technologische projecten voor:

- de exploitatie van voertuigen met waterstof in de verschillende steden van Europa,
- het mogelijk gebruik voor de aandrijving van vliegtuigen,
- het gebruik van waterstof voor de bewerking van staal,
- de gecombineerde produktie van elektriciteit/warmte/drinkwater,

— de studie op grote schaal van geavanceerde technieken voor het opslaan van waterstof.

Het totaalbedrag dat de Commissie voor de bovenschreven activiteiten beschikbaar zal kunnen stellen is 7,8 miljoen ecu.

De procedure die de Commissie zal toepassen voor het ten uitvoer brengen van deze activiteiten is de volgende:

- identificeren, door middel van deze uitnodiging tot deelname, van de geïnteresseerde industrieën en organisaties;
- selecteren van de later te consulteren industrieën en organisaties, op basis van hun kennis en ervaring op de gebieden waaraan zij wensen deel te nemen;
- zenden van een aanvraag voor formele offertes naar deze industrieën en organisaties (offertes gebaseerd op een gedetailleerd activiteitenprogramma voor elk van de hierboven beschreven gebieden);
- keuze van de aannemers.

De organisaties die wensen deel te nemen aan een of meer van de voorgestelde activiteiten worden uitgenodigd hun interesse schriftelijk (bij voorkeur per telex of telefax) mee te delen aan het hieronder gegeven adres met vermelding van het gebied/de gebieden waarin men geïnteresseerd is.

De laatste datum voor het antwoorden op deze uitnodiging is vastgesteld op 12 maart 1991.

De correspondentie moet naar het volgende adres gestuurd worden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Afdeling Systems Engineering en Informatica,  
Ter attentie van de Heer J. Gretz,  
Gebouw 32A, TP 321,  
Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek,  
I-21020 Ispra (Varese)  
(telex 380 042/380 058 EUR I; telefax (39-332)  
78 93 94).

**Hulpprocessor voor rekenintensieve toepassingen voor het dataverwerkingsysteem van de Microgolf-groep**

**Niet openbare procedure**

(91/C 44/07)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissione delle Comunità Europee, Centro Comune di Ricerca, Att. Sig. R. G. Crandon, TP 441, I-21020 Ispra (Varese) (tel. (39-332) 78 91 11; telex 380 042 EUR I, 380 058 EUR I, 324 880 EUR I).
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Niet-openbare procedure.
3. a) **Plaats van uitvoering:** Zie punt 1.  
b) **Object van de aanbesteding:** Het dataverwerkingsysteem van de Microgolf-groep (MWTDPDS) bestaat uit een verzamelig computer- en randapparatuur, gekoppeld in een netwerk; het voornaamste type computer is een SUN SPARC-werkstation. Het is noodzakelijk het bestaande systeem uit te breiden met een parallelle hulpprocessor (AP), die direct gekoppeld zal worden met een van de servermachines. Dit is nodig om de rekenintensieve taken, zoals SAR (Synthetische Apertuur Radar) ruwe dataverwerking, data van multikanaalsensoren, en automatische interpretatie uit te kunnen voeren.  
Gezocht wordt de levering, de installatie en het onderhoud van een dergelijke processor; de technische specificaties zullen worden gedetailleerd in het deelnameverzoek.
- c), d)
4. **Uitvoeringstermijn:** In overleg.
- 5.
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming:** 13 maart 1991.  
b) **Adres:** Zie punt 1.  
c) **Taal of talen:** Een van de officiële talen van de Commissie.
7. **Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving:** 22 maart 1991.
8. **Minimumeisen:** Dit wordt gespecificeerd in het deelnameverzoek.
9. **Gunningscriteria:** Dit wordt gespecificeerd in het deelnameverzoek.
- 10.
11. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7 februari 1991.
12. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 13 februari 1991.

**Subsysteem van optische disks voor het dataverwerkingsysteem van de Microgolf-groep**

**Niet openbare procedure**

(91/C 44/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissione delle Comunità Europee, Centro Comune di Ricerca, Att. Sig. R. G. Crandon, TP 441, I-21020 Ispra (Varese) (tel. (39-332) 78 91 11; telex 380 042 EUR I, 380 058 EUR I, 324 880 EUR I).
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Niet-openbare procedure.
3. a) **Plaats van uitvoering:** Zie punt 1.  
b) **Object van de aanbesteding:** Het dataverwerkingsysteem van de Microgolf-groep (MWTDPDS) bestaat uit een verzameling computer- en randapparatuur, gekoppeld in een netwerk; het voornaamste type computer is een SUN SPARC-werkstation. Het is noodzakelijk het bestaande systeem uit te breiden met een additioneel systeem voor gegevensopslag, naast het bestaande magnetische disk-subsysteem. Optische of magnetischoptische technologie lijkt het meest geschikt voor deze uitbreiding.  
Gezocht wordt de levering, de installatie en het onderhoud van een dergelijk optisch gegevensop-

slag-subsysteem; de technische specificaties zullen worden gedetailleerd in het deelnameverzoek.

c), d)

4. **Uitvoeringstermijn:** In overleg.

5.

6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming:** 13 maart 1991.

b) **Adres:** Zie punt 1.

c) **Taal of talen:** Een van de officiële talen van de Commissie.

7. **Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving:** 22 maart 1991.

8. **Minimumeisen:** Dit wordt gespecificeerd in het deelnameverzoek.

9. **Gunningscriteria:** Dit wordt gespecificeerd in het deelnameverzoek.

10.

11. **Datum van verzending van de aankondiging:** 7 februari 1991.

12. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 13 februari 1991.

---



**AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
Luxemburg**



**EUROPA IN ZAHLEN** (Zweite Ausgabe)

Die Broschüre „Europa in Zahlen“ präsentiert Statistiken über das Leben in Europa in neuer Form: Zahlentabellen soviel wie nötig, erläuternde Texte, Graphiken, Bilder, thematische Karten soviel wie möglich, denn Europa zählt. Die Texte zu den Zahlen sind leicht verständlich geschrieben, ohne daß auf sachliche Genauigkeit verzichtet wurde.

66 Seiten — 21 × 27 cm

ISBN 92-825-9455-6 — Katalognummer: CA-54-88-158-DE-C

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 5,70

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**PANORAMA DER EG-INDUSTRIE 1990**

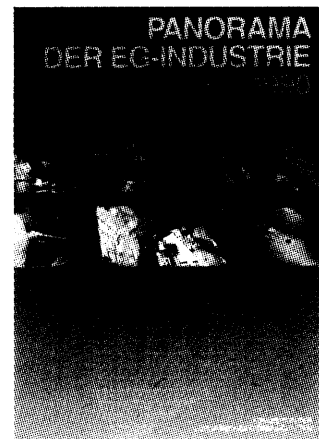
Zahlen, Fakten und Trend über Märkte in der Europäischen Gemeinschaft hat die Kommission der EG in Zusammenarbeit mit den europäischen Spitzenverbänden zusammengetragen. Die Informationen über Produktionskapazitäten, Engpässe und künftige Entwicklungen der europäischen Wirtschaft im Hinblick auf 1992 geben auch kleinen und mittleren Unternehmen die Möglichkeit, ihre Marktchancen zu überprüfen, um angemessene Strategien zu entwickeln.

1274 Seiten — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-9923-X — Katalognummer: CO-55-89-754-DE-C

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 38

DE, EN, ES, FR, IT



**GEMEINSAME NORMEN FÜR DIE UNTERNEHMEN**

von Florence Nicolas in Zusammenarbeit mit Jacques Repussard

Die vorliegende Publikation soll zunächst darlegen, wie das europäische Normungssystem arbeitet, über welche Mittel es verfügt, wie es sich in den Rahmen der Gemeinschaftsinstitutionen fügt, wo die „Schnittstellen“ mit den nationalen und weltweiten Einrichtungen sind.

79 Seiten — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8552-2 — Katalognummer: CB-PP-88-A01-DE-C

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 9

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

BESTELLSCHEIN ZU SENDEN AN

**Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Bitte senden Sie mir die oben mit  gekennzeichneten Veröffentlichungen zu.

Name: .....

Anschrift: .....

..... Tel.: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

